

**Proiect de hotărâre nr. ____/2015
privind aprobarea Actului Adițional Nr. 2 la Acordul de Cooperare între
Consiliul Județean Vaslui (România) și Consiliul Raional Hîncești (Republica
Moldova)**

având în vedere:

- expunerea de motive a președintelui Consiliului Județean Vaslui;
- Acordul de Cooperare dintre Consiliul Județean Vaslui (România) și Consiliul Raional Hîncești (Republica Moldova), aprobat prin Hotărârea Consiliului Județean Vaslui nr. 110/2004;

- Actul Adițional Nr. 1 la Acordul de Cooperare între Consiliul Județean Vaslui (România) și Consiliul Raional Hîncești (Republica Moldova), aprobat prin Hotărârea Consiliului Județean Vaslui nr. 179/2011;

- avizul Ministerului Afacerilor Externe, transmis cu adresa nr. H 2-1/2652 din data de 1 iulie 2015;

- avizul Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice, transmis cu adresa nr. 51476/01.07.2015;

în conformitate cu prevederile:

- art. 15 alin (1) și alin (5) din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

- art. 35[^]1 din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare;

- Ordinului Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice nr. 1.120/2014;

- Ordinului Ministerului Finanțelor Publice nr. 1030/2014 pentru aprobarea procedurii de finanțare prevăzute la art. 35[^]1 din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale.

în temeiul dispozițiilor art. 91 alin.(1) lit. e), alin.(6), lit. c) și art. 97 alin. (1) din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare ;

Consiliul Județean Vaslui,

H O T Ă R Ă Ș T E :

Art. 1- Se aprobă Actul Adițional Nr. 2 la Acordul de Cooperare între Consiliul Județean Vaslui (România) și Consiliul Raional Hîncești (Republica Moldova), prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2- Aducerea la îndeplinire a prezentei hotărâri revine Direcției Dezvoltare Locală, Integrare Europeană, Relații Internaționale și Direcției Economice din cadrul aparatului de specialitate al Consiliului Județean Vaslui.

Art. 3- Copii după prezenta hotărâre se vor transmite Consiliului Raional Hîncești, Instituției Prefectului Județului Vaslui, precum și Direcțiilor Dezvoltare Locală, Integrare Europeană, Relații Internaționale și Economică din cadrul aparatului de specialitate al Consiliului Județean Vaslui.

Vaslui, ____ iulie 2015

PREȘEDINTE,
Dumitru Buzatu

Avizat pentru legalitate:
Secretarul județului Vaslui,
Diana – Elena Ursulescu

DIRECȚIA ADMINISTRAȚIE PUBLICĂ

*Am luat la cunoștință de acest înscris oficial și
îmi asum responsabilitatea asupra legalității*
Director executiv,
Manuela Adriana Huides

**Direcția dezvoltare locală, integrare europeană, relații
internaționale**

*Îmi asum responsabilitatea pentru fundamentarea,
corectitudinea și legalitatea întocmirii acestui înscris oficial*
Director executiv,
Mihaela Chircu



ACT ADIȚIONAL NR. 2
la ACORDUL DE COOPERARE între
Consiliul Județean Vaslui (ROMÂNIA) și Consiliul Raional Hîncești
(REPUBLICA MOLDOVA)

Județul Vaslui din România și Raionul Hîncești din Republica Moldova, denumite în continuare **Părți**,

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții;

Având în vedere Acordul de Cooperare dintre Consiliul Județean Vaslui din România și Consiliul Raional Hîncești din Republica Moldova, aprobat prin Hotărârea Consiliului Județean Vaslui nr. 110/2004;

Având în vedere Actul Adițional la Acordul de Cooperare dintre Consiliul Județean Vaslui din România și Consiliul Raional Hîncești din Republica Moldova, aprobat prin Hotărârea Consiliului Județean Vaslui nr. 179/2011;

Ținând cont de dispozițiile art.15 alin. (5) din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

Fiind interesate de consolidarea și diversificarea relațiilor tradiționale de prietenie dintre **Părți**, ca și de dezvoltarea de noi dimensiuni ale cooperării bilaterale în domeniul administrației publice locale;

Au convenit completarea Acordului de Cooperare între Consiliul Județean Vaslui din România și Consiliul Raional Hîncești din Republica Moldova, după cum urmează:

Articolul I

- (1) Sintagmele "Consiliul Județean Vaslui" și "Consiliul Raional Hîncești" din titlul, preambulul și dispozitivul Acordului de Cooperare se înlocuiesc cu sintagmele "Județul Vaslui" și "Raionul Hîncești".
- (2) Titlul Acordului de Cooperare între Consiliul Județean Vaslui (România) și Consiliul Raional Hîncești (Republica Moldova) va fi reformulat astfel: "Acord de Cooperare între Județul Vaslui din România și Raionul Hîncești din Republica Moldova".

Articolul II

După art. 30 se introduce un nou articol, art. 30 ^1 cu următorul cuprins:

(1) Pentru realizarea obiectivelor din Acordul de Cooperare, Județul Vaslui poate participa la realizarea și finanțarea unor obiective de investiții ale Raionului Hîncești din Republica Moldova, a unor programe comune culturale, sportive, de tineret și educaționale, stagii de pregătire profesională și a altor acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie, conform art. 15 alin.(5) din Legea 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

(2) În acest scop, Județul Vaslui poate aproba finanțarea unor proiecte propuse de Raionul Hîncești, în baza Acordului de Cooperare, conform procedurilor stabilite prin Ordinul Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice nr. 1.120/2014 și al Ministerului Finanțelor Publice nr. 1030/2014 pentru aprobarea procedurii de finanțare prevăzute la art. 35¹ din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale.

Articolul III

1) Prezentul Act Adițional va produce efecte de la data semnării, pe perioada de valabilitate a Acordului de cooperare semnat de cele două Părți în anul 2004.

2) Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Act Adițional printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezentul Act Adițional nu mai este în vigoare începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării.

3) Încetarea prezentului Act Adițional nu va afecta punerea în aplicare a proiectelor și programelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Articolul IV

Părțile vor suporta toate cheltuielile apărute în cursul implementării Acordului de Cooperare între Județul Vaslui din România și Raionul Hîncești din Republica Moldova, în condițiile și limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Articolul V

Toate celelalte prevederi ale Acordului de Cooperare între Județul Vaslui din România și Raionul Hîncești din Republica Moldova rămân neschimbate.

Semnat la _____, la data de _____, în două exemplare originale, în limba română.

*Pentru
Județul Vaslui
din România
Președinte*

*Pentru
Raionul Hîncești
din Republica Moldova
Președinte*

EXPUNERE DE MOTIVE

la proiectul de hotărâre privind aprobarea Actului Adițional Nr. 2 la Acordul de Cooperare între Consiliul Județean Vaslui (România) și Consiliul Raional Hîncești (Republica Moldova)

Doamnelor și domnilor consilieri,

În scopul îmbunătățirii colaborării dintre Județul Vaslui și Raionul Hincesti din Republica Moldova, al întreprinderii de activități reciproc avantajoase, al susținerii dezvoltării economice și sociale a județului nostru, am inițiat și semnat un Acord de Cooperare între cele două unități administrative-teritoriale.

Colaborarea cu autoritățile și colectivitățile locale din Raionul Hîncești datează încă din anul 1994; ea s-a concretizat în anul 2000 prin semnarea Acordului de colaborare transfrontalieră cu județul Lăpușna. Datorită reorganizării administrativ-teritoriale care a avut loc în Republica Moldova în anul 2003, în urma căreia județele au fost desființate și au apărut raioanele, a fost necesară semnarea unui nou Acord de Cooperare cu reprezentanții noilor unități administrative-teritoriale. Acesta a fost semnat la data de 16 august 2004 la Vaslui.

Județul Vaslui a derulat împreună cu Raionul Hîncești peste 40 de proiecte comune, între cele două unități administrativ teritoriale existând o buna relație de colaborare.

Prin modificările aduse legislației administrației publice locale, începând cu anul 2014, autoritățile administrației publice locale din Romania pot participa la finanțarea unor proiecte ale autorităților publice locale din Republica Moldova. Având în vedere aceste modificări legislative, propunem modificarea acordului de cooperare prin inserarea unor articole care prevăd că, pentru realizarea obiectivelor din Acord, Județul Vaslui poate participa la realizarea și finanțarea unor obiective de investiții ale Raionului Hîncești din Republica Moldova, a unor programe comune culturale, sportive, de tineret și educaționale, stagii de pregătire profesională și a altor acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie, conform art. 15 alin.(5) din Legea 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

În acest scop, Județul Vaslui poate aproba finanțarea unor proiecte propuse de Raionul Hîncești, în baza Acordului de Cooperare, conform procedurilor stabilite prin Ordinul Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice nr. 1.120/2014 și al Ministerului Finanțelor Publice nr. 1030/2014 pentru aprobarea procedurii de finanțare prevăzute la art. 35¹ din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale.

Potrivit dispozițiilor art.41 din Legea nr.590/2003, privind tratatele, coroborate cu dispozițiile art.14 din legea noastră organică privind administrația publică locală, proiectul de Act Adițional la Acordul de Cooperare a fost comunicat spre avizare, cu

adresa nr. 6447/17.06.2015, Ministerului Afacerilor Externe și cu adresa nr. 6444/17.06.2015, Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice.

Prin adresa nr. H 2-1/2652 din 1 iulie 2015, Ministerul Afacerilor Externe avizează favorabil încheierea Actului Adițional Nr. 2 la Acordul de Cooperare între Județul Vaslui din România și Raionul Hîncești din Republica Moldova, propunând anumite reformulări care au fost incluse în textul proiectului de act adițional.

Prin adresa nr. 51476 din 01.07.2015, Ministerul Dezvoltării Regionale și Administrației Publice avizează favorabil textul proiectului Actului Adițional Nr. 2 la Acordul de Cooperare între Județul Vaslui din România și Raionul Hîncești din Republica Moldova, propunând, de asemenea, anumite reformulări care au fost luate în considerare.

În conformitate cu prevederile art.41 alin. (5) din Legea nr.590/2003 privind tratatele, copii ale Actelor Aditionale semnate vor fi transmise în termen de 10 zile lucrătoare, atât la Ministerul Afacerilor Externe cât și la Ministerul Dezvoltării Regionale și Administrației Publice.

În acest context, am inițiat și vă propun să aprobați proiectul de hotărâre în forma prezentată.

P R E Ș E D I N T E,

Dumitru Buzatu

**ROMÂNIA
JUDEȚUL VASLUI
CONSILIUL JUDEȚEAN
DIRECȚIA DEZVOLTARE LOCALĂ, INTEGRARE EUROPEANĂ,
RELAȚII INTERNAȚIONALE**

R A P O R T

la proiectul de hotărâre privind aprobarea Actului Adițional Nr. 2 la Acordul de Cooperare între Consiliul Județean Vaslui (România) și Consiliul Raional Hîncești (Republica Moldova)

În conformitate cu prevederile art. 98 coroborat cu art. 44 din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare, Direcția dezvoltare locală, integrare europeană, relații internaționale, a analizat proiectul de hotărâre privind aprobarea Actului Adițional Nr. 2 la Acordul de Cooperare între Consiliul Județean Vaslui (România) și Consiliul Raional Hîncești (Republica Moldova).

Proiectul de hotărâre propus contribuie la realizarea obiectivelor Consiliului Județean Vaslui de dezvoltare a relațiilor internaționale și la extinderea și îmbunătățirea relațiilor dintre organizațiile, colectivitățile și autoritățile locale din unitățile administrativ-teritoriale semnatare. În acest fel, proiectul este în concordanță cu obiectivul strategic nr. 9 "Dezvoltarea cooperărilor internaționale și transfrontaliere" al Strategiei de dezvoltare economico- socială a Județului Vaslui, cu orizontul de timp 2013-2020.

În același timp, proiectul de hotărâre include în acordul de cooperare prevederile art. 35¹ din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu instrucțiunile de aplicare aprobate prin Ordinele MDRAP 1120 și MFP 1030/2014, prin care Județul Vaslui va putea participa, în baza hotărârii autorității deliberative, la finanțarea unor proiecte ale Raionului Hîncești, contribuind în acest fel la dezvoltarea cooperării transfrontaliere.

Față de cele prezentate, considerăm necesară și oportună aprobarea proiectului de hotărâre propus, în forma prezentată.

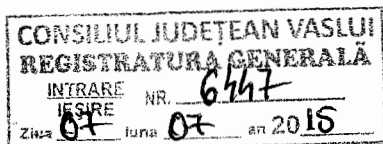
DIRECTOR EXECUTIV,

Chircu Mihaela





Aleea Alexandru nr. 31, Sector 1
011822 București, România
Tel.: +40 (0)21 319 2220
Fax: +40 (0)21 319 2354



Nr. H 2-1/2652

1 iulie 2015

Integritate

Domnule președinte,

Referitor la adresa dumneavoastră, nr.6447 din 17 iunie 2015, prin care s-a solicitat avizarea proiectelor de Acte adiționale la Acordurile de cooperare încheiate între județul Vaslui din România și raioanele Ștefan Vodă, Soroca, Orhei, Leova și Hîncești din Republica Moldova, vă transmitem avizul conform, favorabil încheierii acestor documente, cu rugămintea de a se opera următoarele modificări la proiectele respective:

- eliminarea parantezelor din titlurile documentelor și menționarea apartenenței la cele două state prin sintagmele “din România” și “din Republica Moldova”;
- introducerea alin.2 în preambul, astfel: “Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții,”;
- eliminarea alin.4 și 6 din preambul (alin.5 și 7 din Actul adițional nr.2 la Acordul de cooperare între județul Vaslui și raionul Hîncești), având în vedere că sunt reluate temele dezvoltării și diversificării cooperării bilaterale;
- eliminarea inițialelor “UAT” de la alin.1 al art.II (alin.1 al art.I din Actul adițional nr.2 la Acordul de cooperare între județul Vaslui și raionul Hîncești);
- menționarea denumirii “autorității deliberative” de la alin.2 al art.II (alin.2 al art.I din Actul adițional nr.2 la Acordul de cooperare între județul Vaslui și raionul Hîncești);
- introducerea prepoziției “Pentru” înainte de menționarea Părților în finalul Înțelegerilor.

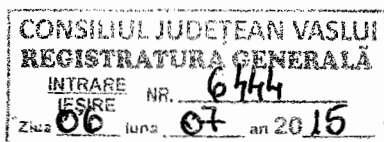
Având în vedere cele menționate, vă rugăm să dispuneți modificarea documentelor și, ulterior semnării acestora, transmiterea unor copii la MAE-DDIT, în conformitate cu prevederile art.41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele.

Cu stimă,

Alina Orosan
Director
Alina Orosan



Domnului Dumitru Buzatu,
Președintele Consiliului Județean Vaslui
Municipiul Vaslui, str. Ștefan cel Mare, nr.79 CP 730168



Nr. 51476 / 19.06.2015

Integre
Către: Consiliul Județean Vaslui
Domnul Președinte DUMITRU BUZATU

Ref.: Solicitare avize de oportunitate și de conformitate pentru proiectele „Act Adicional nr. 1 la Acordul de Cooperare între Județul Vaslui (România) și Raionul Ștefan Vodă (Republica Moldova)”, „Act Adicional nr. 1 la Acordul de Cooperare între Județul Vaslui (România) și Raionul Soroca (Republica Moldova)”, „Act Adicional nr. 1 la Acordul de Cooperare între Județul Vaslui (România) și Raionul Orhei (Republica Moldova)”, „Act Adicional nr. 1 la Acordul de Cooperare între Consiliul Județean Vaslui (România) și Consiliul Raional Leova (Republica Moldova)”, „Act Adicional nr. 2 la Acordul de Cooperare între Județul Vaslui (România) și Consiliul Raional Hîncești (Republica Moldova)”.

Domnule Președinte,

Urmare adresei dumneavoastră nr. 6444 din data de 17.06.2015, înregistrată la Ministerul Dezvoltării Regionale și Administrației Publice cu nr. 51476 din 19.06.2015, vă comunicăm faptul că Ministerul Dezvoltării Regionale și Administrației Publice consideră oportună inițiativa de a încheia Acte Adicionale la documentele de cooperare între Județul Vaslui din România și Raioanele Ștefan Vodă, Soroca, Orhei, Leova și Hîncești din Republica Moldova și avizează favorabil textele acestor documente, cu următoarele observații și propuneri:

I. Referitor la proiectele Actelor Adicionale nr. 1 la Acordurile de Cooperare între Județul Vaslui din România și Raioanele Ștefan Vodă, Soroca și Orhei din Republica Moldova, vă comunicăm următoarele:

1. Se va elimina antetul de pe prima pagină a Actelor Adicionale, acesta nefiind specific acestui tip de documente.
2. Precizăm faptul că, potrivit prevederilor art.11 alin.(3) din *Legea administrației publice locale nr. 215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare*, unitățile administrativ-teritoriale prevăzute la art.1 alin. (2) lit. i) din actul normativ menționat au dreptul să coopereze cu unități administrativ-teritoriale din străinătate, în condițiile legii. Având în vedere aceste aspecte, autoritățile publice locale din unitățile administrativ-teritoriale nu pot fi parte la documentele de cooperare dintre acestea și subsecvent nici la actele aditionale aferente documentelor de cooperare, ci numai unitățile administrativ-teritoriale respective. De asemenea, pentru corectitudine, propunem eliminarea parantezelor din titlul documentelor de cooperare.
3. În consecință, considerăm necesară reformularea articolului I din cuprinsul proiectelor Actelor Adicionale nr. 1 la acordurile de cooperare astfel: „**Titlul Acordului de Cooperare între Județul Vaslui din România și Raionul Ștefan Vodă/ Soroca/ Orhei din Republica Moldova va fi reformulat astfel: „Acord de Cooperare între Județul Vaslui din România și Raionul Ștefan Vodă / Soroca / Orhei din Republica Moldova”**”.



4. Având în vedere cele menționate la punctul anterior, propunem reformularea alineatelor (1) și (2) ale articolului II al proiectelor Actelor Adicionale astfel: „(1) Pentru realizarea obiectivelor din Acordul de Cooperare, Județul Vaslui poate participa la realizarea și finanțarea unor obiective de investiții ale Raionului Ștefan Vodă / Soroca / Orhei din Republica Moldova, a unor programe comune culturale, sportive, de tineret și educaționale (...).”

(2) În acest scop, Județul Vaslui poate aproba finanțarea unor proiecte propuse de Raionul Ștefan Vodă / Soroca / Orhei, în baza Acordului de Cooperare, conform procedurilor stabilite prin Ordinul Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice nr. 1.120/2014 și al Ministerului Finanțelor Publice nr. 1030/2014 pentru aprobarea procedurii de finanțare prevăzute la art. 35¹ din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale.”
5. Pentru o mai bună înțelegere, propunem înlocuirea sintagmei „prezentului Acord” din cuprinsul articolului IV al proiectelor Actelor Adicionale cu sintagma „Acordului de Cooperare între Județul Vaslui din România și Raionul Ștefan Vodă/Soroca/Orhei din Republica Moldova”.
6. Este necesară reformularea clauzei privind semnăturile, astfel:

Pentru
Județul Vaslui
din România
Președinte

Pentru
Raionul Ștefan Vodă/Soroca/Orhei
din Republica Moldova
Președinte

II. Referitor la proiectul Actului Adicional nr. 1 la „Acordul de Cooperare între Consiliul Județean Vaslui (România) și Consiliul Raional Leova (Republica Moldova)”, vă comunicăm următoarele:

1. Se va elimina antetul de pe prima pagină a Actului Adicional, acesta nefiind specific acestui tip de documente.
2. Precizăm faptul că, potrivit prevederilor art.11 alin.(3) din *Legea administrației publice locale nr. 215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare*, **unitățile administrativ-teritoriale** prevăzute la art.1 alin. (2) lit. i) din actul normativ menționat au dreptul să coopereze cu **unități administrativ-teritoriale din străinătate**, în condițiile legii. Având în vedere aceste aspecte, autoritățile publice locale din unitățile administrativ-teritoriale nu pot fi parte la documentele de cooperare dintre acestea și subsecvent nici la actele aditionale aferente documentelor de cooperare, ci numai unitățile administrativ-teritoriale respective. De asemenea, pentru corectitudine, propunem eliminarea parantezelor din titlul documentului de cooperare. În consecință, considerăm necesară reformularea **preambulului** proiectului Actului Adicional prin înlocuirea sintagmei „Consiliul Raional Leova” cu sintagma „Raionul Leova”.
3. Având în vedere cele menționate la punctul anterior, propunem reformularea articolului I al proiectului Actului Adicional astfel: „ (1) Sintagmele „Consiliul Județean Vaslui” și „Consiliul Raional Leova” din titlul, preambulul și dispozitivul Acordului de Cooperare se înlocuiesc cu sintagmele „Județul Vaslui” și „Raionul Leova”.



(2) Titlul Acordului de Cooperare între Consiliul județean Vaslui (România) și Consiliul Raional Leova (Republica Moldova) va fi reformulat astfel: „Acord de Cooperare între Județul Vaslui din România și Raionul Leova din Republica Moldova”.

4. De asemenea, propunem reformularea alineatelor (1) și (2) ale articolului II al proiectului Actului Adițional astfel: „(1) Pentru realizarea obiectivelor din Acordul de Cooperare, Județul Vaslui poate participa la realizarea și finanțarea unor obiective de investiții ale Raionului Leova din Republica Moldova, a unor programe comune culturale, sportive, de tineret și educaționale (...).”

(2) În acest scop, Județul Vaslui poate aproba finanțarea unor proiecte propuse de Raionul Leova, în baza Acordului de Cooperare, conform procedurilor stabilite prin Ordinul Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice nr. 1.120/2014 și al Ministerului Finanțelor Publice nr. 1030/2014 pentru aprobarea procedurii de finanțare prevăzute la art. 35¹ din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale.”

5. Pentru o mai bună înțelegere, propunem înlocuirea sintagmei „prezentului Acord” din cuprinsul articolului IV al proiectului Actului Adițional cu sintagma „Acordului de Cooperare între Județul Vaslui din România și Raionul Leova din Republica Moldova”.
6. Este necesară reformularea clauzei privind semnăturile, astfel:

Pentru
Județul Vaslui
din România
Președinte

Pentru
Raionul Leova
din Republica Moldova
Președinte

III. Referitor la proiectul Actului Adițional nr. 2 la „Acordul de Cooperare între Județul Vaslui (România) și Consiliul Raional Hîncești (Republica Moldova)”, vă comunicăm următoarele:

1. Se va elimina antetul de pe prima pagină a Actului Adițional, acesta nefiind specific acestui tip de documente.
2. Precizăm faptul că, potrivit prevederilor art.11 alin.(3) din *Legea administrației publice locale nr. 215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare*, unitățile administrativ-teritoriale prevăzute la art.1 alin. (2) lit. i) din actul normativ menționat au dreptul să coopereze cu unități administrativ-teritoriale din străinătate, în condițiile legii. Având în vedere aceste aspecte, autoritățile publice locale din unitățile administrativ-teritoriale nu pot fi parte la documentele de cooperare dintre acestea și subsecvent nici la actele adiționale aferente documentelor de cooperare, ci numai unitățile administrativ-teritoriale respective. De asemenea, pentru corectitudine, propunem eliminarea parantezelor din titlul documentului de cooperare. În consecință, considerăm necesară reformularea preambulului proiectului Actului Adițional prin înlocuirea sintagmei „Consiliul Raional Hîncești” cu sintagma „Raionul Hîncești”.



MINISTERUL DEZVOLTĂRII REGIONALE
ȘI ADMINISTRAȚIEI PUBLICE

CABINET MINISTRU

3. Având în vedere cele precizate la punctul anterior, propunem includerea unui articol I în cadrul proiectului Actului Adițional și renumerotarea corespunzătoare a celorlalte articole, articol I care să fie formulat astfel: „ (1) *Sintagma „Consiliul Raional Hîncești” din titlul, preambulul și dispozitivul Acordului de Cooperare se înlocuiește cu sintagma „Raionul Hîncești”.* (2) *Titlul Acordului de Cooperare între Județul Vaslui (România) și Consiliul Raional Hîncești (Republica Moldova) va fi reformulat astfel:*

„Acord de Cooperare între Județul Vaslui din România și Raionul Hîncești din Republica Moldova””.

4. De asemenea, propunem reformularea alineatelor (1) și (2) ale articolului I al proiectului Actului Adițional astfel: „(1) *Pentru realizarea obiectivelor din Acordul de Cooperare, Județul Vaslui poate participa la realizarea și finanțarea unor obiective de investiții ale Raionului Hîncești din Republica Moldova, a unor programe comune culturale, sportive, de tineret și educaționale (...).*”

(2) În acest scop, Județul Vaslui poate aproba finanțarea unor proiecte propuse de Raionul Hîncești, în baza Acordului de Cooperare, conform procedurilor stabilite prin Ordinul Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice nr. 1.120/2014 și al Ministerului Finanțelor Publice nr. 1030/2014 pentru aprobarea procedurii de finanțare prevăzute la art. 35¹ din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale.”

5. Pentru o mai bună înțelegere, propunem înlocuirea sintagmei „prezentului Acord” din cuprinsul articolului III al proiectului Actului Adițional cu sintagma „Acordului de Cooperare între Județul Vaslui din România și Raionul Hîncești din Republica Moldova”.

6. Este necesară reformularea clauzei privind semnăturile, astfel:

*Pentru
Județul Vaslui
din România
Președinte*

*Pentru
Raionul Hîncești
din Republica Moldova
Președinte*

Precizăm că, în conformitate cu prevederile art. 41 alin.(5) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, copii ale Actelor Adiționale semnate, vor fi transmise, în termen de 10 zile lucrătoare de la data semnării, atât la Ministerul Dezvoltării Regionale și Administrației Publice - Serviciul Relații Internaționale, cât și la Ministerul Afacerilor Externe.

Cu stimă,

MINISTRUL DEZVOLTĂRII REGIONALE ȘI ADMINISTRAȚIEI PUBLICE,

SEVIL SHHAIDEH



ROMÂNIA
JUDEȚUL VASLUI
CONSILIUL JUDEȚEAN

HOTĂRÂREA NR. 110 /2004

privind aprobarea Acordului de cooperare între Consiliul județean Vaslui (România) și Consiliul raional Hâncești (Republica Moldova)

având în vedere Acordul de cooperare între Consiliul județean Vaslui (România) și Consiliul raional Hâncești (Republica Moldova), semnat la Vaslui la data de 16.08.2004;

având în vedere avizul Ministerului Afacerilor Externe, transmis cu adresa nr. E-VI-1/3660 din data de 01.07.2004;

în temeiul dispozițiilor art. 13, art. 104 alin. 1 lit.r și art. 109 din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, cu modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL JUDEȚEAN VASLUI

HOTĂRĂȘTE:

Articol unic.- Se aprobă Acordul de colaborare între Consiliul județean Vaslui (România) și Consiliul raional Hâncești (Republica Moldova), semnat la Vaslui la data de 16.08.2004, prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Vaslui, 26 noiembrie 2004

PREȘEDINTE,
CORNELIU BICHINET



Contrasemnează
Secretar general al județului Vaslui
GHEORGHE STOICA



**ROMÂNIA
JUDEȚUL VASLUI
CONSILIUL JUDEȚEAN**

**HOTĂRÂREA Nr. 179/2011
privind aprobarea Actului adițional la Acordul de cooperare între
Consiliul județean Vaslui (ROMÂNIA) și Consiliul Raional Hîncești
(REPUBLICA MOLDOVA)**

- având în vedere Acordul de cooperare între Consiliul județean Vaslui (România) și Consiliul Raional Hîncești (Republica Moldova) încheiat la data de 16 august 2004 și care s-a prelungit automat pe noi perioade de câte 2 ani, niciuna dintre părți nedenunțându-l în scris, prin notificare ;

- având în vedere prevederile art. 11, alin (3) din Legea nr.215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

- în temeiul dispozițiilor art. 97 din Legea nr.215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

Consiliul județean Vaslui

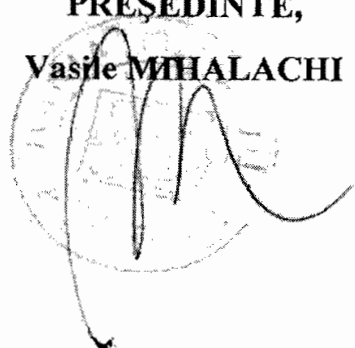
HOTĂRĂȘTE :

Articol unic. Se aprobă Actul adițional la Acordul de cooperare între Consiliul județean Vaslui (ROMÂNIA) și Consiliul Raional Hîncești (REPUBLICA MOLDOVA), prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Vaslui, 16 decembrie 2011

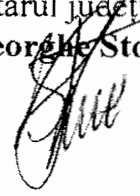
PREȘEDINTE,

Vasile MIHALACHI



Contrasemnează:

Secretarul județului Vaslui,
Gheorghe Stoica



ACT ADIȚIONAL

la ACORDUL DE COOPERARE între
Consiliul județean Vaslui (ROMÂNIA) și Consiliul Raional Hîncești
(REPUBLICA MOLDOVA)

Județul Vaslui din România și Consiliul Raional Hîncești din Republica Moldova, denumite în continuare *Părți* ;

având în vedere Acordul de cooperare între Consiliul județean Vaslui (România) și Consiliul Raional Hîncești (Republica Moldova) încheiat la data de 16 august 2004 și care s-a prelungit automat pe noi perioade de câte 2 ani, nici una dintre părți nedenunțându-l în scris, prin notificare ;

având în vedere modificările intervenite în legislația română cu privire la abilitarea unităților administrativ-teritoriale de a coopera cu alte unități administrativ-teritoriale din străinătate și nu autoritățile publice locale, respectiv Consiliul județean Vaslui ;

pornind de la dorința reciprocă de a dezvolta și, în continuare, legături de cooperare, pe multiple planuri de interes comun, la nivelul județului Vaslui și al raionului Hîncești ;

în limitele competențelor lor și în conformitate cu prevederile acordurilor și înțelegerilor bilaterale în vigoare, încheiate între România și Republica Moldova ;
au convenit încheierea prezentului

ACT ADIȚIONAL :

Articolul I – Alineatul (2) al articolului 31 din Acordul de cooperare între Consiliul județean Vaslui (România) și Consiliul Raional Hîncești (Republica Moldova) încheiat la Vaslui la data de 16 august 2004, se modifică și va avea următorul cuprins :

„(2) Prezentul Acord de cooperare se încheie pe o perioadă nedeterminată. Acordul de cooperare încetează dacă una dintre părți îl denunță în scris, prin notificare”.

Articolul II - Sintagma „Consiliul județean Vaslui (România)” din titlul, preambulul și dispozitivul Acordului de cooperare se înlocuiește cu sintagma „Județul Vaslui – ROMÂNIA”.

Articolul III - Prezentul **Act adițional** intră în vigoare la data aprobării de către autoritățile publice locale deliberative din unitățile administrativ-teritoriale respective, cu notificarea părților semnatare.

Semnat la HÎNCEȘTI, Republica MOLDOVA, la data de 9 decembrie 2011, în două exemplare originale, ambele texte fiind egal autentice.

pentru **JUDEȚUL VASLUI**

PREȘEDINTE,

Vasile Mihalachi



pentru **Consiliul Raional Hîncești**

PREȘEDINTE,

Grigore Colzaci

